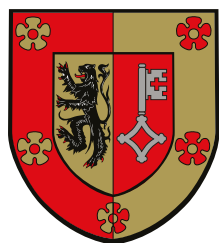


INFO VUN "ÉIS GEMENG FLUESSWEILER"
ERAUSGIN VUM SCHÄFFEROT



PacteClimat 
European Energy Award Gold

teleflax



Vue op Gouschteng vum Spadséierwee "Beemchesfiels"







10 JOER ORTMUSEL

SÄIT 2011 SETZT DEN ORT MUSEL ALLES DRUN EIS SCHÉI MUSELREGIOUN ALS
TOURISTESCH ATTRAKTIOUN ZE DEVELOPPÉIEREN AN ZE PROMOUVÉIEREN
AN EISE PATRIMOINE A VALEUR ZE SETZEN.
D'GANZ EKIPP SEET ALL HIREN MEMBEREN EE GROUSSE MERCI
FIR DI LAANGJÄREG ËNNERSTËTZUNG!

WWW.VISITMOSELLE.LU

Inhalt Sommaire

-  S.04
Gemeinderat | Conseil communal
-  S.14
Verschiedene Mitteilungen | Informations diverses
-  S.18
Grëng Säit | Page verte
-  S.09/20
Offizielle Mitteilungen | Informations officielles

Gemengebuet 01 / 2021
Annahmeschluss: 28 / 05 / 2021
Publikatioun: Juni 2021

Gemeng Fluessweiler
1, rue Berg
L-6926 Flaxweiler

Tel. 77 02 04 – 1
Fax 77 08 33
Mail info@flaxweiler.lu
www.flaxweiler.lu

Editeur:
Schäfferot vun der Gemeng Fluessweiler

Redaktioun:
Personal vun der Gemeng

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt
keng Verantwortung iwwer den
Inhalt vu Publikatiounen vun Drëtten
am Gemengebuet.



Gemeinderatssitzung vom 28. Dezember 2020

Einberufung am 22. Dezember 2021,
mitzugestellte Unterlagen: 165 Seiten

Anwesend:

Bürgermeister BARTHELMY Roger
Schöffen: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest
Räte: SADLER Jean-Marie, BAST Mike, SIEBENALER
Gérard, ROLLINGER Frank, HEIDERSCHIED Guy
Zugeschaltet über Skype: DA FELICIDADE SOUSA
Jorge
Sekretär: SCHONS Raymond
Zahl der Zuhörer: 1



Séance du Conseil Communal du 28 décembre 2020

Convocation le 22 décembre 2020,
documents fournis: 165 pages

Présents:

Présents: Bourgmestre BARTHELMY Roger
Echevins: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest
Conseillers: SADLER Jean-Marie, BAST Mike,
SIEBENALER Gérard, ROLLINGER Frank,
HEIDERSCHIED Guy
Par connexion Skype:
DA FELICIDADE SOUSA Jorge, conseiller
Secrétaire : SCHONS Raymond
Nombre d'auditeurs: 1

1 Einnahmeerklärungen

11 Einnahmeerklärungen betreffend
den Haushalt 2020 in Höhe von insgesamt
104.650,07 €.

Werden vom Gemeinderat genehmigt.
(Einstimmig)

1 Déclarations de recette

11 déclarations de recette relatives à
l'exercice 2020 pour un montant total de
104.650,07 €.

Sont approuvées par le conseil communal.
(à l'unanimité)

Kanzleixen / <i>Taxes de chancellerie</i>	167,00 €
Rückerstattung der Gesundheitskasse / <i>Remboursement de la caisse de santé</i>	436,73 €
Zinsen aus einer gerichtlichen Geldeintreibungsprozedur <i>Intérêts d'une ordonnance de paiement</i>	25,00 €
Diverse Einnahmen / <i>Revenus divers</i>	7.988,46 €
Kanzleixen aus dem technischen Dienst / <i>Taxes de chancellerie du service technique</i>	12,50 €
Gewerbesteuer / <i>Impôt commercial</i>	31.000,00 €
Rückzahlung vom Sozialamt nach Abschluss des Geschäftsjahres <i>Remboursement de l'office social régional après clôture de l'exercice annue</i>	4.475,26 €
Zurverfügungstellung der Gebäude des SIS Flax an den CGDIS <i>Mise à disposition des bâtiments du SIS Flax au CGDIS</i>	39.060,62 €
Holzverkauf / <i>Vente de bois</i>	10.007,85 €
Einnahmen aus den Jagdsyndikaten Flaxweiler und Mensdorf <i>Revenus des syndicats de chasse Flaxweiler et Mensdorf</i>	9.240,41 €
Vergütung des durch die Photovoltaikanlagen erzeugten Stromes <i>Rémunération de l'électricité produite par les installations photovoltaïques</i>	2.236,24 €



2 Immobilientransaktionen in Gostingen: Ankauf a) der Eheleute Hengel-Entringer und b) der Konsorten Pundel/Beckius/Linden/ Weber

Die Gemeinde kauft von den Eheleuten
HENGEL-ENTRINGER eine 17,50 Ar große
Parzelle gelegen im Ort "beim Gostingerbusch"
zum Preis von 1.750,00 €. Besagter Ankauf
geschieht im öffentlichen Interesse und auf
Empfehlung des Revierförstern Eric DIMMER,
um den Waldbesitz der Gemeinde abzurunden.

Die Gemeinde kauft von den Konsorten
PUNDEL/BECKIUS/LINDEN/WEBER weitere
fünf Parzellen, gelegen im gleichen Ort, mit
einer Gesamtfläche von 87,1 Ar zum Preis von
8.710,00 €.

(Einstimmig)

3 Annahme einer Schenkung im Zusammenhang mit einer Immobilientransaktion in Gostingen.

Im Zusammenhang mit der vorerwähnten
Immobilientransaktion mit den Konsorten
PUNDEL / BECKIUS / LINDEN / WEBER
verzichtet Herr André WEBER auf den ihm
zustehenden Verkaufserlös von 96,80 € zu
Gunsten der Gemeindekasse.

(Einstimmig)

4 Genehmigung der Vereinbarung sowie des Ausführungsprojektes im Zusammenhang mit der Baulandneueinteilung im Ort „Op der Dar“ in Niederdonven.

Eine Vereinbarung sowie das Ausführungsprojekt
betreffend einer Baulandneueinteilung im Ort
„Op der Dar“ in Niederdonven zwischen Herrn
WOLFF Jean-Paul und Frau KREMER Anne,
der Gesellschaft PREFALUX und der Gemeinde
Flaxweiler wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

(Einstimmig)



2 Transactions immobilières à Gostingen: Achat a) des époux Hengel-Entringer et b) des consorts Pundel / Beckius / Linden / Weber

La commune achète des époux HENGEL-
ENTRINGER une parcelle de 17,50 ares
au lieu-dit «beim Gostingerbusch» au prix
de 1 750,00 €. Cet achat a été réalisé sur
proposition du préposé forestier Eric DIMMER
dans l'intérêt d'arrondir la propriété forestière
de la commune.

La commune achète cinq autres parcelles des
consorts PUNDEL / BECKIUS / LINDEN
/ WEBER, situées au même endroit, d'une
superficie totale de 87,1 ares
au prix de 8 710,00 €.

(à l'unanimité)

3 Acceptation d'une donation dans le cadre d'une transaction immobilière à Gostingen

Dans le cadre de la transaction immobilière
précitée avec les consorts PUNDEL / BECKIUS
/ LINDEN / WEBER, M. André WEBER a
renoncé à sa part d'un montant de 96,80 € au
profit de la trésorerie communale.

(à l'unanimité)

4 Approbation d'une convention dans le cadre de la modification ponctuelle d'un PAP au lieu-dit «Op der Dar» à Niederdonven

La convention ainsi que le projet d'exécution
de la modification ponctuelle du PAP au lieu-dit
«Op der Dar» à Niederdonven entre
M. WOLFF Jean-Paul et Mme KREMER Anne,
la société PREFALUX et la commune
de Flaxweiler sont approuvés par
le conseil communal.

(à l'unanimité)

5 Genehmigung des Anteils der Gemeinde an der Erneuerung und Verlängerung eines Abwasserkanals in der „rue du Vin“ in Niederdonven.

Da der Gemeinderat mit verschiedenen Details im Zusammenhang mit dem Verlegen der Wasserleitung sowie dem von der Gemeinde zu finanzierendem Anteil des zur Abstimmung vorgelegten Projektes nicht einverstanden war, wird der technische Dienst beauftragt das Projekt zu überarbeiten.

Der Punkt wird auf die kommende Gemeinderatssitzung vertagt.

(einstimmig)

6 Genehmigung von Entschädigungen im Zusammenhang mit dem Bau des Trinkwasserreservoirs „Sätzen“ in Flaxweiler.

Der Gemeinderat beschäftigt sich mit den Entschädigungen, welche im Rahmen des Baus des neuen Trinkwasserreservoirs „Sätzen“ in Flaxweiler an die Eigentümer der angrenzenden Ländereien die aus Platzgründen während des Bauvorhabens zur Ausführung der Arbeiten mitgenutzt werden mussten, zu zahlen sind.

Die berücksichtigte Gesamtfläche sowie die geplante Entschädigung für den Ernteausfall für die Dauer von 3 Jahren scheinen Rat SADLER zu großzügig bemessen zu sein.

Es wird beschlossen das Dossier zu überarbeiten und dieser Punkt der Tagesordnung wird auf die nächste Gemeinderatssitzung vertagt.

(einstimmig)

7 Aufteilung der Kosten an den Baumpflanz- und Schneidaktionen des SIAS.

Der Gemeinderat beschäftigt sich mit der Aufteilung der Kosten von Obstbaumpflanzungen sowie Obstbaumschnittarbeiten des SIAS auf Privatgrundstücken auf dem Gemeindegebiet. Die Biologische Station des SIAS ist sehr aktiv auf diesem Gebiet und hat eine Auflistung sämtlicher Arbeiten für 2021 vorgelegt im Gesamtwert von 127 470 €. Ein Großteil (75 - 90% vereinzelt bis 100% je nach Projekt) der anfallenden Kosten wird von staatlicher Seite subventioniert und die

5 Approbation de la participation financière de la commune dans le renouvellement et l'extension du canal de la rue du Vin à Niederdonven

Le conseil communal n'étant pas d'accord avec divers détails relatifs à la pose de la conduite d'eau et à la part du projet à financer par la commune, le service technique est chargé de réviser le projet.

Le point est reporté à la prochaine réunion du conseil communal.

(à l'unanimité)

6 Approbation d'indemnités dans le cadre de la construction du réservoir d'eau potable «Sätzen» à Flaxweiler

Le conseil communal se préoccupe de la compensation qui doit être versée aux propriétaires de terrains adjacents qui ont dû être utilisés lors de la construction du nouveau réservoir d'eau potable "Sätzen" à Flaxweiler.

La superficie totale prise en compte ainsi que la compensation prévue pour la perte de récolte pendant une période de 3 ans semblent trop généreuses pour le conseiller SADLER.

Il est décidé de réviser le dossier et le point à l'ordre du jour est reporté à la prochaine réunion du conseil communal.

(à l'unanimité)

7 Répartition des frais relatifs à la plantation et l'élagage d'arbres par le SIAS

Le conseil communal discute sur la répartition des coûts des travaux de plantation et d'élagage des arbres fruitiers réalisés par le SIAS pour des particuliers sur le territoire de notre commune. Le SIAS, qui est très actif dans ce domaine, a présenté le planning 2021 des travaux au montant total de 127 470 €. La majeure partie (75-90% parfois jusqu'à 100% selon le projet) des coûts encourus sera subventionnée par l'état et les frais restants 12,697.00 € seront

restlichen Kosten 12.697,00 € werden der Gemeinde in Rechnung gestellt. Die Tarife und Prozeduren sind für sämtliche Mitgliedsgemeinden gleich.

Der Gemeinderat beschließt im Zusammenhang mit diesen Projekten jährlich je Haushalt die Kosten für die Pflanzung sowie den Schnitt von 5 Obstbäumen komplett zu übernehmen, um so Anreize für den Erhalt der Streuobstwiesen/Bongerten zu schaffen.

Der Gemeinderat beschließt ebenfalls, für die gegebenenfalls jährlich pro Haushalt darüber hinaus anfallenden Obstbaumpflanzungen und -schnitte, eine kleine Beteiligung in Höhe von 10,00 € pro Baumpflanzung sowie 15,00 € pro Baumschnitt in Rechnung zu stellen. Alle darüber hinaus anfallenden Kosten gehen zu Lasten der Gemeindekasse.

In diesem Zusammenhang wird ebenfalls über die teilweise eher komplizierte/schlechte Kommunikation seitens des SIAS insbesondere mit den Grundstückseigentümern bei Begehung derer Grundstücke sowie mit der Gemeinde gesprochen. Der Schöfferrat führt dies auf Anfangsschwierigkeiten in der Zusammenarbeit zurück und wird dahingehend Gespräche führen.

(einstimmig)

à la charge de la commune. Les tarifs et les procédures sont les mêmes pour toutes les communes membres.

Dans le cadre de ces projets, le conseil communal décide de prendre en charge les frais de plantation ainsi que la taille de 5 arbres fruitiers par ménage par année, afin de créer des incitations à la préservation des vergers.

A partir du 6e arbre, une petite contribution sera demandée aux particuliers à raison de 10,00 € par arbre planté et 15,00 € pour l'élagage d'un arbre. Tous les coûts restants seront supportés par la trésorerie communale.

Dans ce contexte, il est également question de la communication parfois assez compliquée / mauvaise de la part des collaborateurs du SIAS envers la commune et en particulier avec les propriétaires privés lorsqu'ils accèdent sur leurs terrains. Le collège échevinal attribue cela à des difficultés initiales de la collaboration et en discutera avec les responsables.

(à l'unanimité)



8 Genehmigung des rektifizierten Haushalts 2020 und des Haushalts 2021 der Gemeinde

8 Autorisation du budget rectifié de 2020 ainsi que du budget de 2021 de la commune

Der rektifizierte Haushaltsplan 2020 sieht wie folgt aus:

Budget rectifié 2020:

	Gewöhnlicher Haushalt <i>Service ordinaire</i>	Aussergew. Haushalt <i>Service extraordinaire</i>
Total der Einnahmen/ <i>total des recettes:</i>	7.938.312,64 €	383.181,50 €
Total der Ausgaben/ <i>total des dépenses:</i>	5.718.957,00 €	2.552.355,99 €
Überschuss/ <i>boni propre à l'exercice:</i>	2.219.355,64 €	-
Defizit/ <i>mali propre à l'exercice:</i>	-	2.169.174,49 €
Überschuss/ <i>boni 2019:</i>	8.169.523,40 €	-
Defizit 2019/ <i>mali 2019:</i>	-	-
Gesamtüberschuss/ <i>boni général:</i>	10.388.879,04 €	-
Gesamtdefizit/ <i>mali général:</i>	-	2.169.174,49 €
Übertrag vom gew. in den aussergew. Haushalt / <i>transfert de l'ord. à l'extraord:</i>	- 2.169.174,49 €	+ 2.169,174,49 €
Überschuss 2020/ <i>boni 2020:</i>	8.219.704,55 €	-

Der Haushaltsplan 2021 sieht wie folgt aus:

Budget 2021:

	Gewöhnlicher Haushalt <i>Service ordinaire</i>	Aussergew. Haushalt <i>Service extraordinaire</i>
Total der Einnahmen/ <i>total des recettes:</i>	8.195.640,00 €	551.312,00 €
Total der Ausgaben/ <i>total des dépenses:</i>	7.602.909,00 €	9.127.259,00 €
Überschuss/ <i>boni propre à l'exercice:</i>	592.731,00 €	-
Defizit/ <i>mali propre à l'exercice:</i>	-	8.575.947,00 €
Überschuss 2020/ <i>boni 2020:</i>	8.219.704,55 €	-
Gesamtüberschuss/ <i>boni général:</i>	8.812.435,55 €	-
Gesamtdefizit/ <i>mali général:</i>	-	8.575,947,00 €
Übertrag vom gew. in den aussergew. Haushalt / <i>transfert de l'ord. à l'extraord:</i>	- 8.575.947,00 €	+ 8.575.947,00 €
Überschuss/ <i>boni:</i>	236.488,55 €	-

Berechnet auf eine Bevölkerung von aktuell 2.155 Einwohner (01.01.21) beträgt die Pro-Kopf-Verschuldung Ende 2020: 363,36 €. Da für 2021 keine Anleihe vorgesehen ist wird die Schuld sich pro Einwohner bis Ende 2021 auf 306,31 € reduzieren.

Der Haushaltsplan 2021 sieht im ordentlichen Teil Einnahmen in Höhe von 8.195.640,00 € und Ausgaben von 7.602.909,00 € vor. Im außerordentlichen Teil betragen die Einnahmen 551.312,00 € und die Ausgaben 9.127.259,00 €, so dass im Budget 2021 ein Endüberschuss von 236.488,55 € verbleibt.

Calculé sur la base d'une population de 2155 habitants actuellement (01.01.21), la dette par habitant à la fin de 2020 est de: 363,36 €. Aucun emprunt n'étant prévu pour 2021, la dette se réduira jusqu'à fin 2021 à 306,31 € par habitant.

Le budget 2021 prévoit des recettes de 8.195.640,00 € et des dépenses de 7.602.909,00 € dans la partie ordinaire. Dans la partie extraordinaire, les recettes s'élèvent à 551.312,00 € et les dépenses à 9.127.259,00 €, de sorte qu'il reste un excédent final de 236.488,55 € dans le budget 2021.

Offizielle Mitteilungen | Informations officielles

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 17 novembre 2020, fixant les montants de l'allocation de vie chère, a été avisée par Madame le Ministre de l'Intérieur le 27 janvier 2021.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le présent règlement est à disposition du public à la maison communale où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Wichtige Investitionen:Investissements majeurs:

- Bau und Vergrößerung des Gemeindeateliers - <i>Construction et agrandissement de l'atelier communal</i>	1.500.000,00 €
- Ankauf von Immobilien - <i>Achat de biens immobiliers</i>	800.000,00 €
- Sozialer Wohnungsbau in Gostingen (Néckelseck) - <i>Logement social à Gostingen (Néckelseck)</i>	600.000,00 €
- Erneuerung der "rue Be'ner" in Oberdonven - <i>Réaménagement de l'ancienne école de Flaxweiler</i>	500.000,00 €
- Instandsetzung der alten Schule in Flaxweiler - <i>Réaménagement de la "rue Be'ner" à Oberdonven</i>	500.000,00 €
- Erneuerung des Kulturzentrums in Niederdonven - <i>Rénovation du centre culturel de Niederdonven</i>	500.000,00 €
- Schaffung von Wohnraum für Jugendliche - <i>Création d'habitations pour les jeunes</i>	500.000,00 €
- Bau eines neuen Kultur- und Einsatzzentrums in Oberdonven (CIS) - <i>Construction d'un nouveau centre culturel et centre d'intervention (CIS) à Oberdonven</i>	500.000,00 €
- Behindertengerechter Umbau der Fussgängerueberwege - <i>Adaptation des passages pour piétons pour personnes handicapées</i>	360.000,00 €
- Erneuerung des Kulturzentrums in Oberdonven - <i>Rénovation du centre culturel d'Oberdonven</i>	300.000,00 €
- Erneuerung von Spielplätzen - <i>Renouvellement des aires de jeux</i>	250.000,00 €
- Renovierung der Kirche in Gostingen - <i>Rénovation de l'église de Gostingen</i>	250.000,00 €
- Beteiligung am Windkraftprojekt der Soler - <i>Participation au projet Soler de construction d'éoliennes</i>	160.000,00 €
- Anlegen eines Parkplatzes neben dem Kulturzentrum in Flaxweiler - <i>Création d'un parking à côté du centre culturel de Flaxweiler</i>	150.000,00 €
- Erneuerung von Strassen- und Bürgersteigbelägen - <i>Renouvellement de chaussée et de trottoirs</i>	150.000,00 €
- Erneuerung der Quellen „Buchholz“, „Lampicht“ und „Sätzen“ - <i>Renouvellement des sources «Buchholz», «Lampicht» et «Sätzen»</i>	150.000,00 €
- Anlegen von Wasserschutz-zonen - <i>Création de zones de protection d'eau</i>	120.000,00 €
- Erweiterung der "Maison de soins Beim Goldknapp" in Erpeldange (Association Luxembourg Alzheimer) - <i>Extension de la «Maison de soins Beim Goldknapp» à Erpeldange € 65.000,00 (Association Luxembourg Alzheimer)</i>	65.000,00 €
- Anlegung einer Freizeitzone für Jugendliche in Beyren - <i>Création d'une zone de loisirs à Beyren</i>	60.000,00 €
- Machbarkeitsstudie für ein Jugendhaus - <i>Etude de faisabilité d'une Maison pour la jeunesse</i>	50.000,00 €
- Renaturierung von Bachläufen - <i>Renaturation de ruisseaux</i>	50.000,00 €

**9** Gutachten betr. Ernennung von David KUIJPERS zum Förster des Reviers Flaxweiler.

Der Vorschlag der Natur- und Forstverwaltung, Herrn David Kuijpers auf den Posten des Försters für das Revier Flaxweiler zu nennen, wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

(einstimmig)

10 Änderung des politischen Urlaubs für die Vertreter in den Gemeindegewerkschaften.

Da Rat SADLER kürzlich in Rente gegangen ist entfällt der Anspruch auf seine 0,5 Stunden politischen Urlaub, welche ihm für seine Tätigkeit als Vertreter im Gemeindegewerkschaft SYVICOL zustanden. Der Gemeinderat beschließt den politischen Urlaub auf Bürgermeister BARTHELMY zu übertragen, welcher die Gemeinde im SIDEST und im BILLEK vertritt.

(einstimmig)

11 Entscheidung über die Inanspruchnahme von Vorkaufrechten in Niederdonven.

Der Gemeinderat beschließt das Vorkaufsrecht auf den zum Verkauf stehenden Parzellen in der „rue des Romains“ sowie im „Assberg“ in Niederdonven nicht in Anspruch zu nehmen.

(8 Ja-Stimmen, 1 Nein Stimme (Rat SADLER))

12 Gutachten über das Projekt betr. den nationalen Aktionsplan gegen den Lärm.

Das Projekt des Umweltministeriums betr. den nationalen Aktionsplan gegen den Lärm wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

(einstimmig)

13 Mitteilungen und Diskussionen.

- Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass die Bürger der Gemeinde Flaxweiler ab jetzt die Möglichkeit haben, auf die Papiervariante der von der Gemeinde erstellten Rechnungen für die Gemeindesteuern zu verzichten und sich einzuschreiben, um die Rechnungen elektronisch zu erhalten.

**9** Avis concernant la nomination de David KUIJPERS comme garde forestier du triage de Flaxweiler.

La proposition de l'administration de la nature et des forêts de nommer David Kuijpers au poste de garde forestier du triage de Flaxweiler est approuvée par le conseil communal.

(à l'unanimité)

10 Changement du congé politique pour les représentants dans les syndicats communaux.

Le conseiller SADLER ayant récemment pris sa retraite, il n'a plus droit aux 0,5 heures de congé politique dont il a profité en tant que délégué de communes auprès du SYVICOL. Le conseil communal décide de transférer le congé politique au bourgmestre BARTHELMY qui représente la commune au SIDEST et au BILLEK.

(à l'unanimité)

11 Décision sur l'utilisation d'un droit de préemption à Niederdonven.

Le conseil communal décide de ne pas exercer son droit de préemption sur les parcelles qui seront vendues aux lieux dits "rue des Romains" et "Assberg" à Niederdonven.

(8 oui, 1 non (conseiller SADLER))

12 Avis sur le projet concernant le plan d'action national contre le bruit.

Le projet du ministère de l'Environnement concernant le plan national d'action contre le bruit est approuvé par le conseil communal.

(à l'unanimité)

13 Communications et discussions.

- Le bourgmestre BARTHELMY explique que les citoyens de la commune de Flaxweiler ont désormais la possibilité de renoncer à la version papier des factures émises par la commune et de faire une demande écrite pour recevoir la facture par voie électronique.

- Darüber hinaus informiert er den Gemeinderat über den Beschluss des CGDIS das von der Gemeinde angeschaffte Einsatzfahrzeug HLF ab 1. Januar 2021 auch bei Verkehrsunfällen als 1. Hilfeleistungsfahrzeug im Hinblick auf die Befreiung von eingeklemmten Insassen zu alarmieren. Bislang war dies nur für Unterstützungsaufgaben der Fall. Er bedankt sich bei der gesamten Einsatzmannschaft für den unermüdlichen exemplarischen Einsatz im Dienste der Sicherheit der Bürger.

- Abschließend bedankt sich Bürgermeister BARTHELMY beim Gemeindepersonal für die geleistete Arbeit und die gute Zusammenarbeit während des Jahres 2020 unter den sehr speziellen Umständen der Pandemie. Nach seinen Dankesworten an den gesamten Gemeinderat für dessen vorbildliche und flexible Zusammenarbeit im Umgang mit dem Virus, wünscht er allen Anwesenden schöne Feiertage und einen guten Rutsch ins Jahr 2021.

- Rat BAST informiert aus einer Versammlung des SIAS. Das Syndikat beabsichtigt 3,25 Posten zu schaffen um die Mitgliedsgemeinden beim Natur- sowie dem Klima-Pakt zu unterstützen. Eine Befragung der Mitgliedsgemeinden betr. der neu zu schaffenden Posten wird demnächst stattfinden.

- Rat HEIDERSCHIED bedankt sich beim Schöffenrat für die Mitarbeit der Gemeinde bei der Organisation des Nikolausbesuchs in den Dörfern der Gemeinde. Dies hat den Kindern viel Freude in der aktuellen Lage bereitet. Er berichtet aus dem Schulsyndikat BILLEK und bedankt sich speziell beim Personal, welches während der anhaltenden Pandemie eine hervorragende Arbeit geleistet hat und immer noch leistet. Dies sei auf keinen Fall als selbstverständlich anzusehen. Zurzeit arbeiten 56 Personen für das Syndikat und die Zahl ist ständig am Wachsen. Betreffend die Besetzung des Postens des Sekretärs des Syndikates wurde kein passender Kandidat gefunden. Auch der Posten des „employé handicapé“ konnte noch nicht besetzt werden. Betreffend die Unkostenbeteiligung am Wasserschaden welcher durch unsachgemäß ausgeführte Arbeiten entstand, sind bisher 90.260 € an Entschädigung von zwei beteiligten Firmen eingegangen. 45.000 € einer dritten Firma stehen noch aus. Die Planung für den Bau einer neuen Kinderkrippe auf dem Areal des BILLEK sind angelaufen.

- En outre, il informe le conseil de la décision du CGDIS d'alerter le véhicule d'intervention HLF acheté par la commune à partir du 1er janvier 2021 également lors d'accidents de la circulation en tant que véhicule de 1er intervention pour des désincarcérations. Jusqu'à présent, le véhicule était uniquement utilisé pour des missions de soutien. Il remercie toute l'équipe du CIS pour l'engagement exemplaire et inlassable au profit de la sécurité des citoyens.

- Finalement, le bourgmestre BARTHELMY remercie le personnel communal pour le travail effectué durant l'année 2020 et la bonne coopération dans les circonstances très particulières de la pandémie. Après avoir remercié l'ensemble du conseil communal pour sa coopération exemplaire et flexible face au virus COVID 19, il souhaite à tous les présents de bonnes fêtes de fin d'année et une bonne année 2021.

- Le conseiller BAST fournit des informations d'une réunion du SIAS. Le Syndicat a l'intention de créer 3,25 postes pour assister les communes dans le cadre des pactes nature et climat. Une enquête auprès des communes membres concernant les nouveaux postes à créer aura lieu prochainement.

- Le conseiller HEIDERSCHIED remercie le collègue échevinal pour la coopération dans l'organisation de la visite de Saint-Nicolas dans les villages. Cela a fait beaucoup de plaisir aux enfants dans la situation actuelle. Il a fait un bref rapport sur le syndicat BILLEK et a remercié tout particulièrement le personnel qui a fait, et continue de faire, un excellent travail pendant la pandémie en cours. Le Syndicat compte actuellement un effectif de 56 personnes, un nombre qui est en constante augmentation. En ce qui concerne le poste de secrétaire du syndicat, aucun candidat approprié n'a été trouvé. De même, le poste d'employé handicapé n'a pas encore pu être pourvu. Pour ce qui est de la revendication pour les dégâts des eaux causés par des travaux mal exécutés, 90 260 € ont été payés de la part de deux entreprises. 45.000 € provenant d'une troisième entreprise sont encore en suspens. La planification de la construction d'une nouvelle crèche sur la site BILLEK a commencé.

- Rat SIEBENALER berichtet aus dem Leader-Miselerland und ist erfreut über die zugesagt finanzielle Unterstützung seitens des Leader für den Bau der Gedenkstätte an der Flugzeugabsturzstelle zwischen Ober- und Niederdonven. Die Unterstützung wird hauptsächlich in den Kauf der Hinweistafel fließen. Er erhält Lob und Dank vom Bürgermeister für seinen Einsatz in diesem Zusammenhang.

- Rat SADLER erklärt, dass, im Rahmen des Velos-Summer 2021, das ORT Moselregion plant eine Tour auch durch die Ortschaften Ober- und Niederdonven zu führen.

- Le conseiller SIEBENALER rend compte du Leader-Miselerland et se réjouit du soutien financier promis par le Leader pour la construction du mémorial sur le site du crash d'un avion entre Oberdonven et Niederdonven. Le soutien servira principalement à l'achat du panneau explicatif. Il reçoit des éloges et des remerciements du bourgmestre pour ses efforts à cet égard.

- Le conseiller SADLER explique que l'ORT Région Moselle prévoit, dans le cadre du Velos-Summer 2021, de programmer un parcours qui traverse également les villages de Ober- et Niederdonven.

Meistbietend zu verkaufen



Bitte unterbreiten Sie der Gemeindeverwaltung Ihr schriftliches Angebot in einem versiegelten Umschlag bis spätestens den 25. Juni 2021.

Besichtigungstermin nach Vereinbarung möglich (techn. Dienst 770204-40 oder 770204-41)

Vente au plus offrant

Rüttelplatte / Plaque vibrante
Typ / modèle: WACKER DVPN 75 2277724658
Mindestgebot / Offre minimale : 250 €



Veuillez adresser votre offre écrite dans une enveloppe cachetée à la commune au plus tard pour le 25 juin 2021.

Visite uniquement sur rendez-vous (service technique 770204-40 ou 770204-41)



Collectes sélectives des PMC

Administration Communale de Flaxweiler

Bilan 2020

1. Données générales

Situation au 01.01.2019	614.815 habitants participants (STATEC au 01.01.2020)
Rendement moyen	18,14 kg PMC/habitant/an
Rendements extrêmes	11,70 à 35,66 kg PMC/habitant/an
Quantité PMC totale collectée	11.152 tonnes (avec sacs PMC)

2. Composition des PMC triés

Matériau d'emballage	Composition [%]
Matières plastiques	62,42
Métal	17,35
Cartons à boisson	11,37
Résidus de tri	8,86
Total	100,00

3. Données individuelles

Situation au 01.01.2020	2.148 habitants (STATEC au 01.01.2020)
Rendement moyen	19,40 kg PMC/habitant/an
Quantité PMC collectée	41.678 kg

POUR GARANTIR NOTRE OBJECTIF COMMUN : PRÉSERVER NOTRE ENVIRONNEMENT.

Valorlux propose les services suivants aux citoyens :

Um unser gemeinsames Ziel, unsere Umwelt zu schützen, zu gewährleisten, bietet Valorlux den Bürgern folgende Dienstleistungen an:

In order to achieve our common goal of environmental preservation, Valorlux offers the following services to the citizens:



Vous n'avez plus de sacs Valorlux? Commandez-les gratuitement sur notre shop en ligne! Sur www.valorlux.lu, connectez-vous sur notre shop et choisissez entre une livraison gratuite à domicile ou un retrait auprès d'une de nos stations-services partenaires.



Haben Sie keine Valorlux-Säcke mehr? Bestellen Sie sie kostenlos in unserem Online-Shop! Unter www.valorlux.lu loggen Sie sich in unserem Shop ein und wählen Sie zwischen einer kostenlosen Lieferung nach Hause oder einer Abholung in einer unserer Partner-Tankstellen.

Have you run out of Valorlux bags? Order them for free in our online shop! Go to www.valorlux.lu, log into our shop and choose between two free delivery methods; either home delivery or pick-up at one of our partnering service stations.

Vous bénéficiez des services de la Stéftung Hëllef Doheem ou de Gesund.lu? Demandez à votre prestataire de soins de vous apporter des sacs Valorlux lors de sa prochaine visite chez vous.



Nehmen Sie die Leistungen von Stéftung Hëllef Doheem oder Gesund.lu in Anspruch? Bitten Sie Ihren Pflegedienst, Ihnen bei Ihrem nächsten Besuch Valorlux-Säcke mit zu bringen.

Do you rely on the services offered by Stéftung Hëllef Doheem or Gesund.lu? Simply ask your care provider to bring you a roll of Valorlux bags the next time they visit you.

Vous ignorez la prochaine date de collecte des sacs Valorlux dans votre commune? Retrouvez toutes les dates de collecte des sacs Valorlux sur le calendrier mis en ligne sur www.valorlux.lu.



Sie wissen nicht, wann der nächste Abfuhrtermin der Valorlux-Säcke in Ihrer Gemeinde ist? Alle Valorlux-Abfuhrtermine finden Sie online im Kalender unter www.valorlux.lu.

Have you forgotten when the next collection of Valorlux bags is taking place in your municipality? Consult all the dates listed in our collection schedule on www.valorlux.lu.



WWW.VALORLUX.LU

NEW

Vous voulez savoir lesquels de vos déchets d'emballages sont recyclables? Découvrez notre nouvelle rubrique « **Recyclage au Luxembourg** » sur www.valorlux.lu. Vous y trouverez des informations relatives au tri et au recyclage des emballages que vous triez chez vous à la maison.



Möchten Sie wissen, welche Ihrer Verpackungsabfälle recycelbar sind? Entdecken Sie unsere neue Rubrik „**Recycling in Luxembourg**“ unter www.valorlux.lu. Dort finden Sie Informationen zum Sortieren und Recyceln der Verpackungen, die Sie zu Hause trennen.

Are you eager to get to know which of your packaging waste is recyclable? Then have a look at our new section “**Recycling in Luxembourg**” on www.valorlux.lu. Here you will find useful information on sorting and recycling concerning the packaging you separate at home.

MERCI POUR VOTRE ENGAGEMENT!
Vielen Dank für Ihre Unterstützung!
Thank you for your commitment!



www.valorlux.lu



Wasch- und Reinigungsmittel

Die korrekte Anwendung - gut für Umwelt und Gesundheit

Lessives et produits de nettoyage

Une application correcte - bon pour l'environnement et la santé

Waschen und Reinigen hat immer einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowie dessen richtige Anwendung (Dosierung,...) nicht nur für die Umwelt wichtig, sondern auch für die Gesundheit des Verbrauchers. Setzen Sie dabei auf umweltfreundliche Produkte, erkennbar am Clever akafen - Logo.

Zu den Produktgruppen gehören: Waschmittel, Weichspüler, Reinigungsmittel wie z.B. Allzweckreiniger, Fensterreiniger, Fußbodenreiniger, Spülmittel, Kalklösung usw.

Laver et nettoyer ont toujours des impacts sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ainsi le choix de lessives et produits de nettoyage écologiques et leur bonne utilisation (dosage, ...) ne sont pas seulement importants pour l'environnement, mais également pour la santé des consommateurs. Optez pour des produits respectueux de l'environnement, reconnaissable par le logo Clever akafen.

Les catégories de produits incluent : Détergent, adoucissant, Produits de nettoyage tels que p. ex., nettoyant tout usage, nettoyant vitres, nettoyant sols, liquide vaisselle, solution de chaux, etc.

Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

Vermeidung

- Das Angebot an Wasch- & Putzmitteln in den Supermärkten ist riesig. Für die meisten Anwendungen genügt jedoch eine Handvoll unterschiedlicher Produkte.
- Neben dem Einsatz von umweltschonenden Produkten sind auch die korrekte Handhabung der Produkte (z.B. Dosierung) sowie die richtigen Reinigungstechniken für nachhaltiges und ökologisches Reinigen unumgänglich.
- Die SDK Akademie bietet zum Thema ökologisches Reinigen verschiedene Schulungen an.

Prévention

- La gamme de lessives et produits de nettoyage dans les supermarchés est énorme. Pour la plupart des applications cependant, une poignée de produits différents est suffisante.
- Outre l'utilisation de produits respectueux de l'environnement, la manipulation correcte des produits et les techniques de nettoyage adaptées sont indispensables pour garantir un nettoyage écologique.
- La SDK Académie propose diverses formations sur le thème du nettoyage écologique.

Anwendungstipps Conseil d'application

- Beim Waschen Härtegrad des Wassers beachten
- Nicht zu heisses Wasser verwenden
- Keine Produkte vermischen, auch nicht im WC
- Hinweise auf der Verpackung beachten
- Staub entfernen bevor man nass putzt
- Schmutzschleusen nutzen (z.B. abgeschlossener Eingangsbereich mit Teppich)



Richtig Dosieren
Utilisez le bon dosage



Produkte nicht vermischen
Ne mélangez pas les produits !



Nur Originalgebilde verwenden !
N'utilisez que des récipients originaux !

- Lors du nettoyage, prenez en considération le degré de dureté de l'eau
- N'utilisez pas de l'eau trop chaude
- Ne mélangez pas les produits, même dans les toilettes
- Lire la notice sur l'emballage
- Enlevez les poussières avant de laver
- Installez des « barrières à la poussière » (par ex. une entrée fermée avec un tapis)

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

- Entsorgen Sie alte Reinigungsmittel über die Sammelstellen der SuperDrecksKëscht® !
- Diese sollten im Originalbehälter sein.
- Auch Verpackungen mit problematischen Resten (erkennbar am Gefahrensymbol) gehören zur SuperDrecksKëscht®
- Leere Behälter ohne Gefahrensymbol gehören in den blauen Sack (Valorlux) oder zum Recyclingcenter.

- Éliminez les anciens produits de nettoyage dans les points de collecte de la SuperDrecksKëscht® !
- Ceux-ci, doivent être dans le récipient d'origine.
- Les emballages de résidus problématiques (indiqués par le symbole de danger) sont à remettre à la SuperDrecksKëscht®.
- Les récipients vides sans symbole de danger appartiennent au sac bleu (Valorlux) ou un centre de recyclage.



Organische Abfälle aus Garten und Küche

vermeiden und verwerten

Déchets organiques provenant du jardin et de la cuisine

prévention et recyclage

Die getrennte Sammlung und Verwertung von biologisch abbaubaren Abfällen (organische Küchenabfälle, Gartenabfälle; kurz: Bioabfall) hat mehrere Vorteile für die Umwelt: Sie reduziert die Restabfallmenge um rund ein Drittel und vereinfacht die Behandlung des Restabfalls. Sie stellt Ressourcen für die Produktion von Energie da. Sie dient dem Klimaschutz, da die entstehenden Gase genutzt werden. Produktion und Nutzung von Kompost tragen zur CO2-Reduktion bei.

La collecte sélective et la valorisation des déchets biodégradables (déchets organiques de cuisine, déchets de jardinage, en abrégé: biodéchets) présentent plusieurs avantages pour l'environnement: ils permettent de réduire la quantité de déchets résiduels d'environ un tiers et simplifient le traitement des déchets résiduel. Les déchets constituent des ressources pour la production d'énergie. La valorisation protège directement le climat car les gaz sont utilisés. La production et l'utilisation du compost contribuent également à réduire les émissions de CO2.

Vermeidung Prévention

<p>Eine ausgewogene Ernährung. Une alimentation équilibrée.</p>	<p>Mehr Biokost konsumieren. Consommer plus de produits biologiques.</p>
<p>Weniger Fleisch konsumieren. Consommer moins de viande.</p>	<p>Verantwortungsvoll einkaufen. Faire des achats responsables.</p>

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

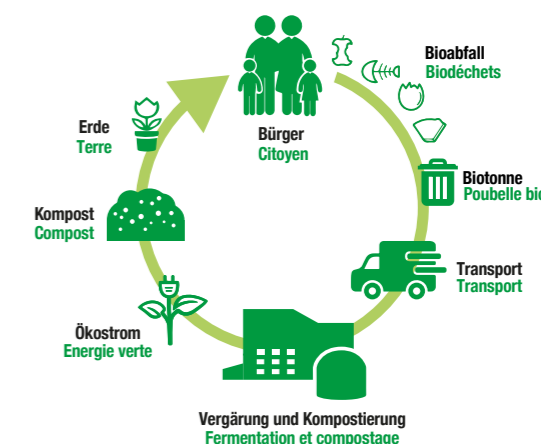
Achten Sie darauf, dass Sie keine Fremdstoffe in die Biotonne werfen. Verunreinigungen gefährden die landwirtschaftliche oder gärtnerische Nutzung des aus Bioabfällen erzeugten Kompostes. Verunreinigungen sind z.B. Kunststofftüten oder Blumentöpfe.

Assurez-vous de ne pas jeter de substances étrangères dans la poubelle biologique. Les impuretés mettent en danger l'utilisation agricole ou horticole du compost produit à partir des biodéchets. Les impuretés sont par exemple, sacs en plastique ou pots de fleurs.

Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

Im Großherzogtum Luxemburg wurden verschiedene Sammelsysteme eingerichtet: Die selektive Sammlung von Bioabfällen aus Haushalten, einschließlich Grünabfällen, wird von den Kommunen durch Haus-zu-Haus-Sammlung sichergestellt. Grüne Abfälle können in kommunalen und interkommunalen Sammelstellen oder Recyclingcentren in großen Mengen angeliefert werden. In Biogasanlagen werden organische Abfälle durch Vergärung in Biogas umgewandelt, um Strom zu erzeugen. Dabei entsteht Wärme, welche zu Heizzwecken genutzt werden kann.

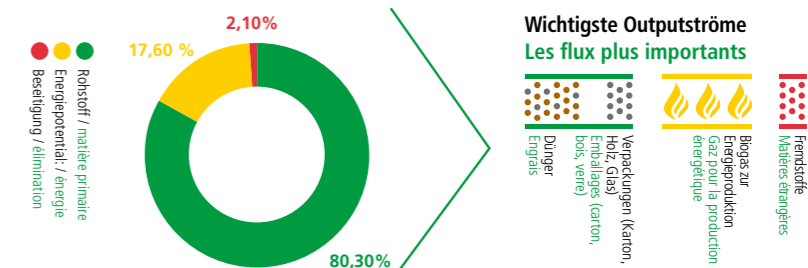
Différents systèmes de collecte se sont établis au Grand-Duché de Luxembourg : la collecte sélective des biodéchets provenant des ménages, y inclure les déchets de verdure est assurée par les communes via une collecte porte-à-porte. Les déchets verts peuvent être apportés en vrac auprès des points de collecte communaux et intercommunaux ou aux centres de recyclage. Dans les usines de biogaz, les déchets organiques sont convertis en biogaz par fermentation pour produire de l'électricité. Cela crée de la chaleur qui peut être utilisée à des fins de chauffage.



Ressourcenpotential Biogasanlage BIO MAN Potentiel des ressources Installation de biométhanisation BIO MAN



DEM-SDK/LU-090069-02.2020-001



-COMING SOON-



NATURRALLYE 2021

FLUESSWEILER - WIDDEBIERG

*En neie Wanderwee vu 7 km mat flotten an
interessante Spiller a Statioune fir
matzemaachen.*

Wéini? Summer 2021.

Fir wien? Jidereen!

*An op eis kleng Naturfrënn waart am Zil e
flotte Schatz ...*

Weider Informatiounen kommen nach !



eis Gemeng
notre commune



Verteilung vun Wertgutscheinen

Seit dem 15. März 2020 hat die COVID-19-Pandemie, die als SARS-CoV-2 bezeichnet wird, unser tägliches Leben stark verändert. Während die erste Infektionswelle die Regierung dazu brachte, den Krisenzustand mit einem Lock-Down auszurufen, ist die zweite Welle durch gezielte Maßnahmen rund um unser Privatleben und in verschiedenen Wirtschaftssektoren sehr gekennzeichnet worden.

All diese Maßnahmen wirken sich mehr oder weniger stark auf den Einzelhandel, das Gaststättengewerbe und auf Selbstständige aus, um nur einige zu nennen.

Zur Unterstützung der in der Gemeinde Flaxweiler ansässigen Unternehmen, hat der Gemeinderat beschlossen, jedem Haushalt einen Gutschein im Wert von 25 € auszustellen, der bei den nachfolgend aufgeführten Unternehmen eingelöst werden kann.

Die Gutscheine werden demnächst verteilt.

Distributions de bons d'achat

Depuis le 15 mars 2020 la pandémie déclenchée par le virus SARS-CoV-2, communément dénommée COVID-19, a changé fortement notre vie quotidienne. Si la première vague d'infection a conduit le gouvernement à déclarer l'état de crise avec un lock down, la deuxième vague se caractérise par des mesures ciblées autour de notre vie privée et dans plusieurs secteurs économiques pour maîtriser la situation.

Toutes ces mesures ont un impact plus ou moins important sur le secteur de la vente au détail, la restauration, les travailleurs indépendants, pour n'en citer que quelques-uns.

Afin de soutenir les entreprises situées sur le territoire de la commune de Flaxweiler et concernées par les mesures anti COVID-19, le conseil communal a décidé d'offrir à chaque ménage un bon d'achat qui peut être échangé dans une des entreprises participantes énumérées ci-après.

Les bons d'achat vous parviendront prochainement.



- * Gesichtsbehandlungen (soins du visage)
- * Körperbehandlungen (soins du corps)
- * Pedikür (pédicure)
- * Manikür (manucure)
- * Vernis semi-permanent
- * Epilation mit Waarm- oder Kalwuess (épilation à la cire chaude ou tiède)
- * Relaxationsmassagen (massages relaxants)

Ouverture
Vu Méindeg bis Freideg
Du lundi au vendredi

CAVES DUHR-MADDALON
Anne Maddalon
VIGNERONNE-RECOLTANTE

Wäin a Cremant
SPEZIELL OFFER:
1 FLÄSCH GESCHENKT BEI ALL KAF VU MINIMUM 12 FLÄSCHEN

Degustatiounen op Rendez-vous
konform mat den aktuelle sanitaire Bestëmmungen

Bestellungen iwwer E-mail oder Facebook

Ofhuelen op der Plaz **ODER** Méiglechkeet fir Liewerung ouni Kontakt

Tél : 76 01 88 9, rue Puert 5433 NIEDERDONVEN info@duhrnic.lu

VINS | CRÉMANTS | EAUX-DE-VIE

CAVESRIES

PROPRIÉTÉ VITICOLE

13, rue de la Moselle | Niederdonven
768061
info@cavesries.lu

www.cavesries.lu

Diedenacker

Eaux-de-Vie · Liqueurs
Whisky · Gin

DISTILLERIE DIEDENACKER
Camille & Mariette Dühr-Meiges
9A, rue Puert - L-5433 Niederdonven
www.diedenacker.lu

Tradition et passion

graf.onaut
design studio

3, rue Be'nerl grafonaut.lu
L-5435 Oberdonven info@grafonaut.lu

MES SERVICES:
logos, identités visuelles, chartes graphiques, brochures, dépliants, invitations, étiquettes, annonces, lettrage, textile publicitaire personnalisé, stands d'exposition, roll-up, objets publicitaires, masques faciaux ...

Je vous propose un service complet:
conseil en communication, création graphique, production et suivi.

Vous n'avez qu'un seul interlocuteur ...
n'hésitez pas à me contacter au T. 26 74 77 67

Jill Kauffmann
Coiffure

T. 621 421 596
Parkplatz direkt virun der Dier
Parking devant la porte

5, rue Mechtrem
L-5435 Oberdonven

EFFNUNGZÄITEN | HEURES D'OUVERTURE

Méindes Lundi:	09.00 – 18.00 h
Dönschdes Mardi:	09.00 – 18.00 h
Méttwochs Mercredi:	13.00 – 20.00 h
Donneschdes Jeudi:	09.00 – 18.00 h
Freides Vendredi:	09.00 – 18.00 h
Samschdes Samedi:	08.00 – 16.00 h

JK Coiffure

Äre Salon, mat professionellem Service an entspannender, familiärer Ambiance. Ausschliesslech op RDV.

Votre salon vous offre un service professionnel dans une ambiance familière et relaxante. Uniquement sur RDV.

LE MENHIR BEIM ZEHRA

CUISINE INTERNATIONALE

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LE SAMEDI MIDI

TEL: 621 650 661 ou 26 51 08 45

20, rue Principale
L-6925 FLAXWEILER

Ruppert Ruppert

DRINKSHOP MASUTT
VINOHEIK Ueleg
GAARDENARTIKEL
BLUMMEN

EFFNUNGZÄITEN SHOP UEWERDONWEN:
ME. - Fr.: 09.00 - 12.00 Auer & 13.00 - 18.00 Auer
Sa.: 08.00 - 12.00 Auer & 13.00 - 17.00 Auer

www.ruppert.lu T. 76 00 81-1 rue Brill Uewerdonwen

WinFleet®

- Fahrzeugortung in Echtzeit
- Fahreridentifikation
- Mobile Zeiterfassung
- Mobiles Auftragsmanagement
- Mobile Werkzeugerfassung
- Objektortung

Echtzeitortung
Routen-/ Positionshistorie
Auswertungen
Alarmfunktionen
Fuhrparkmanagement
Zusatzlösungen

Persönliche Beratung

SkyCom

SkyCom S.à r.l.
45A, rue des Romains
L-5433 Niederdonven
Tel.: +352 76 92 31-1
info@skycom.com
www.skycom.com

JOURNÉES D'INSCRIPTION

OFFRE SCOLAIRE



SCAN ME

PORTE OUVERTE VIRTUELLE
po.maacherlycee.lu

PRÉINSCRIPTION



ESC ENSEIGNEMENT SECONDAIRE CLASSIQUE

Classes inférieures **7C - 5C** Option Français renforcé

Classes supérieures **4C**

• Cycle de spécialisation

- Section mathématiques - informatique (B) **3^e - 1^{ère}**
- Section sciences naturelles - mathématiques (C) **3^e - 1^{ère}**
- Section sciences économiques - mathématiques (D) **3^e - 1^{ère}**

ESG ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GÉNÉRAL

Classes inférieures **7G - 5G** Option Français+ le cours de mathématiques est enseigné en allemand

Exclusivité régionale

Classes supérieures

• Division technique générale

- Section ingénierie (IG) **4^e - 1^{ère}**
- Section sciences naturelles (SN) **4^e - 1^{ère}**

• Division des professions de santé et des professions sociales

- Section paramédicale et sociale (PS) **4^e - 3^e**
- Section sciences sociales (SO) **4^e - 1^{ère}**

BTS ÉTUDES SUPÉRIEURES

ASSISTANT MÉDICO-ADMINISTRATIF
1^{ère} et 2^e année

FP FORMATION PROFESSIONNELLE

- | | |
|--|--------------------------------|
| DT Technicien administratif et commercial | DAP Conseiller en vente |
| DAP Agent administratif et commercial | DAP Menuisier |
| DAP Mécanicien industriel et de maintenance | DAP Coiffeur |
| DAP Electronicien en énergie | |

CLASSES DE 7^e :
AUTRES CLASSES :
BTS-AMA :

jusqu'au 02.07.2021
16.07. - 20.07.2021
jusqu'au 08.07.2021



Notruf, wichtige Kontaktdaten, Öffnungszeiten, etc.

Appel d'urgence, coordonnées importantes, horaires d'ouverture, etc.

Police Grand-Ducale 113
Service de Secours 112

Administration communal de Flaxweiler

Adresse
1, rue Berg
L-6926 Flaxweiler

Centrale téléphonique 77 02 04 - 1
Fax 77 08 33
..... flaxweiler@flaxweiler.lu
..... www.flaxweiler.lu

App. vie culturel Flaxweiler
Facebook Gemeng Fluessweiler

Heures d'ouverture

Lundi à vendredi 8h30 à 11h30
..... 13h30 à 16h30
Ouverture prolongée le mercredi 13h30 à 18h00

Bourgmestre

Roger Barthelmy ... roger.barthelmy@flaxweiler.lu

Echevins

Juliette Jans-Fusenig corjans@pt.lu
Apel Ernest agemir26@gmail.com

Secrétariat communal

Raymond Schons, secrétaire 77 02 04 - 21
..... raymond.schons@flaxweiler.lu

Guichet du citoyen

Marie-Josée Feltes
employée communale 77 02 04 - 1
..... marie-josee.feltes@flaxweiler.lu

Nadine Wagner

expéditionnaire administratif (en formation) .. 77 02 04 - 23
..... nadine.wagner@flaxweiler.lu

Recette - Bureau de la population/Etat civil

Luc Gitzinger, receveur (en formation) ... 77 02 04 - 22
..... luc.gitzinger@flaxweiler.lu

Service technique

Pascal Lorrang, responsable technique 77 02 04 - 41
..... pascal.lorrang@flaxweiler.lu

Marc Backendorf, employé 77 02 04 - 40
..... marc.backendorf@flaxweiler.lu

Fax service technique 77 02 04 - 49
Permanence 691 18 55 49

Enseignement

École fondamentale BILLEK 76 06 03 - 210
Fax 76 06 03 - 215
..... secretariat@billek.lu
..... www.billek.lu

Maison Relais

Accueil 76 06 03 - 300
Direction 76 06 03 - 243
..... maison.relais@billek.lu

Service forestier

Thierry Diedenhofen 621 20 21 90
..... thierry.diedenhofen@anf.etat.lu

Eric Dimmer 621 20 21 05
..... eric.dimmer@anf.etat.lu

Services de secours

CGDIS - CIS Flaxweiler 4 97 71 - 46 75
..... CISFLX@cgdis.lu
Chef de centre 4 97 71 - 46 76

Police

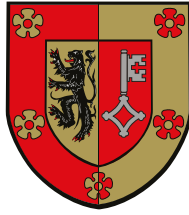
Police Museldall 244 701 000
..... police.museldall@police.etat.lu
..... www.police.lu

Services divers

Office Social Régional de Grevenmacher 26 70 50 - 1
..... secretariat@osgrevenmacher.lu

Recycling Center SIGRE 77 05 99 - 1
..... info@sigre.lu

Creos - dépannage électricité 80 02 - 990



PacteClimat 
European Energy Award Gold



Gemeng Fluessweiler
1, rue Berg
L-6926 Flaxweiler.lu
design Jonathan Boucher

